

# Inhaltsverzeichnis

## Vorwort — V

### 1 Einleitung — 1

- 1.1 Fragestellung und Zielsetzung — 1
- 1.2 Untersuchungsobjekt: assoziative Raumbezüge von Sprache — 7
  - 1.2.1 Sprecher und Sprechergemeinschaft — 7
  - 1.2.2 Raumbegriffe — 9
  - 1.2.3 Sprache und Sprechen — 11
- 1.3 Aufbau der Arbeit — 12
- 1.4 Methodologie und Vorgehen — 12
- 1.5 Forschungsstand — 15

### 2 Referieren auf «Sprachräume» — 23

- 2.1 Referenzsemantik und Kognition — 24
- 2.2 Referieren im Alltag — 27
- 2.3 Referieren in politisch-juristischen Zusammenhängen — 32
- 2.4 Referieren im linguistischen Diskurs — 37
  - 2.4.1 Gesamtlinguistisches Panorama — 39
  - 2.4.2 Sprachgeographische Terminologie — 42
  - 2.4.3 Soziolinguistische Begriffe — 45
  - 2.4.4 Zum Dialektbegriff (Exkurs) — 49
- 2.5 Fazit: Sprachlicher Raumbezogenheit im Denken und in der Sprache — 52

### 3 Die Indexikalität des Sprechens und ihre Konzeptualisierung — 53

- 3.1 Indexikalität und Raumbezogenheit — 54
  - 3.1.1 Formen der Indexikalität von Sprache — 55
    - 3.1.1.1 Ortsnamen und Schilder — 55
    - 3.1.1.2 Deixis — 58
    - 3.1.1.3 Karten: Ikonizität und Indexikalität — 59
    - 3.1.1.4 «Markiertes Sprechen»: Indexzeichen — 62
  - 3.1.2 Die «Indexikalität des Sprechens» — 63
    - 3.1.2.1 Sprechereignisse als räumlich-zeitlich verankerte Handlungen — 63
    - 3.1.2.2 Sprechereignisse als indexikalisierbare Handlungen — 65
    - 3.1.2.3 Indexikalisierung in der Schriftkommunikation — 66
    - 3.1.2.4 Zusammenfassend — 67

- 3.2 Indexikalität, Syntopie und Diatopie — 69
  - 3.2.1 Vom indexikalischen Sprechen zur mentalen Repräsentation — 69
  - 3.2.2 Von der *gegebenen* Realität zum *gedachten* Zusammenhang — 72
  - 3.2.3 Das menschliche Wahrnehmungsvermögen und die Exteriorität der Sprache — 73
  - 3.2.4 Die Prinzipien der kognitiven Verarbeitung — 75
    - 3.2.4.1 Erkenntnistheoretische Grundlagen — 76
    - 3.2.4.2 Assoziationsprinzipien — 77
    - 3.2.4.3 Indexikalität und Kontiguität des Sprechens — 78
    - 3.2.4.4 Syntopie und Similarität des Sprechens — 79
    - 3.2.4.5 Diatopie und Kontrast des Sprechens — 81
  - 3.2.5 Weitere wahrnehmungsinterne und -externe Faktoren — 83
- 3.3 Fazit — 84
  
- 4 **Die «autochthone Sprache»: Zu den Prämissen sprachlicher Territorialität — 87**
  - 4.1 Die gesellschaftlichen Hintergründe der Verknüpfung von Sprache und Gebiet — 89
  - 4.2 Siedlungsgeographie, Raumbezug und Historizität — 92
    - 4.2.1 Die Verknüpfung von Mensch und Boden — 93
    - 4.2.2 Gebietsanspruch und Autochthonie — 97
      - 4.2.2.1 Begriffsgeschichte — 97
      - 4.2.2.2 Relevanz in Gegenwartsdiskursen — 100
      - 4.2.2.3 Zeitliche Problematik — 104
  - 4.3 Autochthone Sprecher und «autochthone Sprache» — 106
    - 4.3.1 Kontexte — 108
    - 4.3.2 «Autochthone» Sprechergemeinschaften — 110
    - 4.3.3 Abgrenzung: «... ni les langues des migrants» — 116
  - 4.4 Fazit — 119
  
- 5 **Sprachliche Territorialität: Zur Projektion sprachlicher Praxis auf den Raum — 121**
  - 5.1 Vom geographischen Raum zum Territorium — 124
    - 5.1.1 Gegebener, gedachter und repräsentierter Raum — 125
    - 5.1.2 Der Begriff der Territorialität — 126
      - 5.1.2.1 Territorialität als Strategie einer Gemeinschaft — 128
      - 5.1.2.2 Territorialität im individuellen Interaktionsverhalten — 130
      - 5.1.2.3 Territorialität im Handeln von Institutionen — 131

- 5.1.3 Territorium und Territorialisierung — 132
- 5.1.4 Operationalisierung — 138
- 5.1.5 Zusammenfassend — 139
- 5.2 Sprachliche Territorialität und das sprachliche Territorium — 141
- 5.2.1 Sprachliche Territorialität — 143
- 5.2.1.1 Die Territorialität der Sprechergemeinschaft — 144
- 5.2.1.2 Die Territorialität der Sprache — 148
- 5.2.2 Das sprachliche Territorium — 150
- 5.2.2.1 Diskursive Sprachgebietskonstruktionen — 150
- 5.2.2.2 Abgrenzung und Markierung des Raums — 157
- 5.2.2.3 Abgrenzung und Markierung *im* Raum — 159
- 5.2.3 Die Perspektive der Sprecher — 166
- 5.2.3.1 Die Sprecher und die Territorialität der Gemeinschaft — 166
- 5.2.3.2 Die Sprecher und das sprachliche Territorium — 172
- 5.2.4 Zusammenfassend — 175
- 5.3 «Transposer l'étude de la langue du point dans l'espace»: Die Konstruktion sprachlicher Arealität (Exkurs) — 177
- 5.3.1 Sprache und Geographie — 180
- 5.3.2 Die Konstitution sprachlicher Arealität — 190
- 5.3.3 Arealität und Territorialität — 194
- 5.4 Fazit — 201
  
- 6 Sprachliche Territorialität und Sprachplanung: Fallstudien zu Sprachgebietskonzepten in der Romania — 205**
- 6.1 Die Territorialisierung sprachlicher Praktiken — 207
- 6.1.1 Sprachliche Präsenz — 208
- 6.1.1.1 Die «historische Präsenz» der Sprache — 210
- 6.1.1.2 Die «aktuelle Präsenz» der Sprache — 211
- 6.1.2 Präsenz und Markierung in der Sprachenschutzkonzeption der Charta — 216
- 6.2 Sprachgebietskonzepte und sprachliche Territorialität: Fallstudien — 222
- 6.3 Belgien: Politisch-juristische Territorialität und sprachliche Realität im Widerstreit — 225
- 6.3.1 Die Fixierung der Sprachgebiete — 227
- 6.3.2 Frankophone Mehrheiten und autochthone Flamen — 232
- 6.4 Frankreich: Regionalsprachen als nationales *patrimoine* ohne Gebiet? — 243
- 6.4.1 Französische Staatstheorie und sprachliche Territorialität — 247
- 6.4.2 Exklusivität der Territorialität des Französischen — 249

|          |  |            |
|----------|--|------------|
| 6.4.3    | Regionalsprachen ohne Sprechergemeinschaften? —                                | 251        |
| 6.4.4    | Regionalsprachen als nationales Kulturgut —                                    | 252        |
| 6.4.5    | Sprachen ohne Gebiet? – Die <i>langues de la France</i> —                      | 254        |
| 6.5      | Schweiz: Land «aux zones de diffusion traditionnelles des langues» —           | 257        |
| 6.5.1    | Die territoriale Organisation der Viersprachigkeit in der Schweiz —            | 260        |
| 6.5.1.1  | Die territoriale Gebietsbezogenheit der Landessprachen und ihre Konstruktion — | 262        |
| 6.5.1.2  | Dynamische Sprachgebiete und «angestammte sprachliche Minderheiten» —          | 267        |
| 6.5.2    | Schwindende Sprecherdichte vs. statische Autochthonie: Rätoromanisch —         | 271        |
| 6.5.3    | Der Streit um die «terre bilingue»: Fribourg/Freiburg —                        | 281        |
| 6.6      | Spanien: Politische Regionalisierung und sprachliche Territorialisierung —     | 285        |
| 6.6.1    | Die Raumbezogenheit der spanischen Sprachen —                                  | 287        |
| 6.6.1.1  | Identität vs. Alterität: Das Konzept der « <i>llengua pròpia</i> » —           | 288        |
| 6.6.1.2  | Die territoriale Gebietsbezogenheit der spanischen Regionalsprachen —          | 288        |
| 6.6.1.3  | Die Autochthonie der spanischen Regionalsprachen —                             | 291        |
| 6.6.2    | Die Reterritorialisierung der spanischen Regionalsprachen —                    | 293        |
| 6.6.2.1  | Die Restitution der autochthonen Ortsbezeichnungen —                           | 293        |
| 6.6.2.2  | Die Gestaltung des <i>linguistic landscape</i> —                               | 296        |
| 6.6.3    | Territorialitäten im Konflikt: Kastilisch vs. Katalanisch —                    | 297        |
| 6.6.3.1  | Das Problem der <i>llengua d'ús normal i preferent</i> —                       | 298        |
| 6.6.3.2  | Einsprachige Verkehrsschilder und <i>multas lingüísticas</i> —                 | 300        |
| 6.7      | Fazit: Sprachliche Territorialität als Konfliktherd —                          | 303        |
| <b>7</b> | <b>Schlussbetrachtung —</b>  | <b>305</b> |
| <b>8</b> | <b>Bibliographie —</b>   | <b>309</b> |
| 8.1      | Dokumente —  | 309        |
| 8.1.1    | Internationale Organisationen —  | 309        |
| 8.1.2    | Dokumente zur Europäischen Charta der Regional- oder Minderheitensprachen —    | 309        |
| 8.1.3    | Belgien —  | 310        |
| 8.1.4    | Frankreich —   | 310        |
| 8.1.5    | Schweiz —  | 311        |

- 8.1.6 Spanien — 311
- 8.2 Zeitungsartikel — 312
- 8.3 Literatur — 314

**Abbildungsverzeichnis — 333**

**Sachregister — 335**